



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 13732:2003/A1:2005

01-november-2005

Glavni namen tega standarda je določiti zahtevane pogoje za gradnjo, delovanje, uporabnost, varnost in higieno hrane in živilskih obratov za hladilne naprave za mleko na kmetih.

Food processing machinery - Bulk milk coolers on farms - Requirements for construction, performance, suitability for use, safety and hygiene

Nahrungsmittelmaschinen - Behältermilchkühlanlagen für Milcherzeugerbetriebe - Anforderungen für Konstruktion, Leistung, Gebrauchstauglichkeit, Sicherheit und Hygiene

[SIST EN 13732:2003/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/33238379-b64e-4bae-9bc3-383c80420cc2/sist-en-13732-2003-a1-2005)

Machines pour les produits alimentaires - Refroidisseurs de lait en vrac a la ferme - Prescriptions pour la construction, les performances, l'aptitude a l'emploi, la sécurité et l'hygiene

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 13732:2002/A1:2005

ICS:

65.040.10	Poslopja, naprave in oprema za živino	Livestock buildings, installations and equipment
67.260	Tovarne in oprema za živilsko industrijo	Plants and equipment for the food industry

SIST EN 13732:2003/A1:2005 en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 13732:2003/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/33238379-b64e-4bae-9bc3-383c80420ce2/sist-en-13732-2003-a1-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/33238379-b64e-4bae-9bc3-383c80420ce2/sist-en-13732-2003-a1-2005>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 13732:2002/A1

August 2005

ICS 67.260; 65.040.10

English version

**Food processing machinery - Bulk milk coolers on farms -
Requirements for construction, performance, suitability for use,
safety and hygiene**

Machines pour les produits alimentaires - Refroidisseurs de
lait en vrac à la ferme - Prescriptions pour la construction,
les performances, l'aptitude à l'emploi, la sécurité et
l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Behältermilchkühlanlagen für
Milcherzeugerbetriebe - Anforderungen für Konstruktion,
Leistung, Gebrauchstauglichkeit, Sicherheit und Hygiene

This amendment A1 modifies the European Standard EN 13732:2002; it was approved by CEN on 24 June 2005.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

<https://standards.cen.org/catalog/standards/sist/33238379-b64e-4bae-9bc3-383c80420ce2/sist-en-13732-2003-a1-2005>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

EN 13732:2002/A1:2005 (E)**Foreword**

This European Standard (EN 13732:2002/A1:2005) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 “Food processing machinery — Safety and hygiene specifications”, the secretariat of which is held by DIN.

This Amendment to the European Standard EN 13732:2002 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2006, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2006.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 98/37.

For relationship with EU Directive 98/37, see informative Annex ZA of EN 13732:2002.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 13732:2003/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/33238379-b64e-4bae-9bc3-383c80420ce2/sist-en-13732-2003-a1-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/33238379-b64e-4bae-9bc3-383c80420ce2/sist-en-13732-2003-a1-2005>

5 Requirements

5.5.2.3 Openings and lids in connection with the inner vessel

5.5.2.3 a) is replaced by the following:

- a) The tank shall be provided with at least one opening for inspection having dimensions of at least equivalent to an ellipse of 350 mm × 450 mm. Each opening shall have upturned edges not less than 10 mm high;

7 Information for use

7.2 Instruction handbook for the user

The following (third) item is added to the eighth indent ("safety precautions for exceptional cases when the user needs to enter the inner vessel"):

- information on means to get into the tank and to get out of the tank in safe and easy conditions;

7.4 Installation and maintenance instructions

The following (third) item is added to the fourth indent ("safety precautions before entering the inner vessel"):

- information on means to get into the tank and to get out of the tank in safe and easy conditions;

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
SIST EN 13732:2003/A1:2005
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/33258379-b64e-4bae-9bc3-383c80420ce2/sist-en-13732-2003-a1-2005>